

Stefan Sienerth



**„Daß ich in diesen Raum  
hineingeboren wurde ...“**

Gespräche  
mit deutschen Schriftstellern aus  
Südosteuropa

Verlag Südostdeutsches Kulturwerk  
München 1997

# Inhalt

<i>Vorwort</i> .....	7
----------------------	---

## I. Teil: „Heimweh nach Pannonien“ – Batschka, Preßburg, Budapest

*Johannes Weidenheim*

„Meine Betroffenheit ist kaum zu beschreiben“ .....	21
---	----

*Franz Hutterer*

„Die Welt an der Donau“ .....	37
-------------------------------	----

*Franz Bahl*

„Ich war ein Geschöpf jener verlorenen Welt“ .....	49
--	----

*Alfred Marnau*

„Das kostbarste Gut ist die Stille“ .....	59
---	----

*Valeria Koch*

„... doch ich bin zuversichtlich – bizalommel“ .....	73
--	----

## II. Teil: „An den Ufern von Pruth und Czeremosch“ – Bukowina

*Moses Rosenkranz*

„Alles Erlebte übertrug ich in die Bilderwelt meiner Verse“ ..	85
--	----

*Josef Burg*

„Jiddisch – noch immer eine Weltsprache“ .....	99
--	----

*Manfred Winkler*

„Die Majestät der Vergangenheit im Augenblick“ .....	109
--	-----

## III. Teil: „Kraus waldige und ondulatorische Landschaften“ – Siebenbürgen, Banat, Bukarest

*Wolf von Aichelburg*

„Ich denke fast nie zurück“ .....	125
-----------------------------------	-----

*Andreas Birkner*

„Vale Saxoniam Septemcastrensis“ .....	137
--	-----

<i>Georg Scherg</i>	
„Bücher können Jahrhunderte warten“ .....	149
<i>Hans Bergel</i>	
„... daß ich in der Welt zu Hause bin“ .....	165
<i>Walter Myß</i>	
„Ich fühle mich wohl in einer ambivalenten Haut“ .....	185
<i>Oskar Pastior</i>	
„Meine Bockigkeit, mich skrupulös als Sprache zu verhalten“ .....	199
<i>Dieter Schlesak</i>	
„Abschied von Siebenbürgen“ .....	217
<i>Joachim Wittstock</i>	
„Man sucht den lähmenden Effekt der Rückgang-Statistik zu vermeiden“ .....	239
<i>Karin Gündisch</i>	
„Das Erfinden von kleinen Geschichten macht mich glücklich“ .....	255
<i>Franz Hodjak</i>	
„Von der Suche nach einem Ort“ .....	269
<i>Werner Söllner</i>	
„Man hat stillschweigend akzeptiert, daß es uns gibt“ .....	287
<i>Richard Wagner</i>	
„Ich stelle meine Herkunft nicht aus“ .....	305
<i>Herta Müller</i>	
„Diese Bilder trugen mir die Tage zu“ .....	319
<i>Wulf Kirsten</i>	
„Es war immer Zugehörigkeitsgefühl im Spiel“ .....	333